

**PL**

**PL**

**PL**



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 13.2.2009  
SEK(2009) 164 wersja ostateczna

**DECYZJA KOMISJI**

**NIEAUTOMATYCZNE PRZENIESIENIE  
ŚRODKÓW NIEZRÓŻNICOWANYCH  
Z 2008 R. NA 2009 R.**

**DECYZJA KOMISJI**

**NIEAUTOMATYCZNE PRZENIESIENIE  
ŚRODKÓW ZRÓŻNICOWANYCH  
Z 2008 R. NA 2009 R.**

**DECYZJA KOMISJI**

**ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA DO UDOSTĘPNIENIA  
PONOWNIE W 2009 R.**

## DECYZJA KOMISJI

### NIEAUTOMATYCZNE PRZENIESIENIE ŚRODKÓW NIEZRÓŻNICOWANYCH Z 2008 R. NA 2009 R.

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając art. 9 ust. 2 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r. mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich<sup>1</sup>, rozporządzenia Rady nr 1605/2002<sup>2</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

Środki niezróżnicowane, o których mowa poniżej, powinny zostać przeniesione,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

#### *Artykuł*

1. Następujące środki z sekcji III (Komisja) z budżetu na 2008 r. niniejszym przenosi się na 2009 r. z przyczyn określonych w załączniku.

**921 055 EUR** na środki niezróżnicowane.

2. Rada i Parlament są informowane o niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli dnia 13 lutego 2009 r.

*W imieniu Komisji  
Dalia Grybauskaitė  
Członek Komisji*

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

<sup>2</sup> Rozporządzenie z 25.6.2002; przepisy te podane są na kolejnych stronach.

## Cytat z rozporządzenia finansowego

### Artykuł 9

#### **Ust. 1.**

Środki przyznane, które nie zostały wykorzystane do końca roku budżetowego, na który zostały przewidziane, wygasają. Jednakże mogą zostać przeniesione na następny rok budżetowy, wyłącznie na mocy decyzji podjętej przez zainteresowaną instytucję najpóźniej do dnia 15 lutego, zgodnie z ust. 2 i 3 lub zostać automatycznie przeniesione zgodnie z ust. 4.

#### **Ust. 2.**

Środki na zobowiązania i środki niezróżnicowane jeszcze nie zapisane pod koniec roku budżetowego mogą zostać przeniesione w odniesieniu do:

- (a) kwot odnoszących się do środków na pokrycie zobowiązań, co do których zakończono większość wstępnych etapów procedury angażowania do dnia 31 grudnia. Środki te mogą wówczas zostać zaangażowane do dnia 31 marca następnego roku;
- (b) kwot, które są niezbędne, w przypadku gdy władza prawodawcza przyjęła akt podstawowy w ostatnim kwartale roku budżetowego, a Komisja nie zdołała zaangażować środków zapewnionych na ten cel do dnia 31 grudnia.

## PRZENIESIENIE ŚRODKÓW NIEZRÓŻNICOWANYCH

Nr	Pozycja w budżecie 2008 r.	Pozycja/Artykuł	Pozycja w budżecie 2009 r.	Odesłanie do RF	Kwota do przeniesienia (w EUR)
1	06 01 04 12	Program Galileo — Wydatki na administrację i zarządzanie	06 01 04 12	art. 9 ust. 2 lit. a)	921 055.00
		<b>DZIAŁ 1a - OGÓLEM</b>			921 055.00
		<b>OGÓLEM</b>			921 055.00

\* Zob. ZAŁĄCZNIK 1: Przeniesienie środków nieźróźnicowanych

## DECYZJA KOMISJI

### NIEAUTOMATYCZNE PRZENIESIENIE ŚRODKÓW ZRÓŻNICOWANYCH Z 2008 R. NA 2009 R.

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając art. 9 ust. 2 i ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r. mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich<sup>3</sup>, rozporządzenia Rady nr 1605/2002<sup>4</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

Środki zróżnicowane, o których mowa poniżej, powinny zostać przeniesione,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

#### *Artykuł*

1. Następujące środki z sekcji III (Komisja) z budżetu na 2008 r. niniejszym przenosi się na 2009 r. z przyczyn określonych w załączniku.

**371 888 235,86 EUR** – środki na zobowiązania  
**1 158 562 944,46 EUR** – środki na płatności

2. Rada i Parlament są informowane o niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli dnia 13 lutego 2009 r.

*W imieniu Komisji  
Dalia Grybauskaitė  
Członek Komisji*

---

<sup>3</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1

<sup>4</sup> Rozporządzenie z 25.6.2002; przepisy te podane są na kolejnych stronach.

## Cytat z rozporządzenia finansowego

### Artykuł 9

#### **Ust. 1.**

Środki przyznane, które nie zostały wykorzystane do końca roku budżetowego, na który zostały przewidziane, wygasają. Jednakże mogą zostać przeniesione na następny rok budżetowy, wyłącznie na mocy decyzji podjętej przez zainteresowaną instytucję najpóźniej do dnia 15 lutego, zgodnie z ust. 2 i 3 lub zostać automatycznie przeniesione zgodnie z ust. 4.

#### **Ust. 2.**

Środki na zobowiązania i środki niezróżnicowane jeszcze nie zapisane pod koniec roku budżetowego mogą zostać przeniesione w odniesieniu do:

- (a) kwot odnoszących się do środków na pokrycie zobowiązań, co do których zakończono większość wstępnych etapów procedury angażowania do dnia 31 grudnia. Środki te mogą wówczas zostać zaangażowane do dnia 31 marca następnego roku;
- (b) kwot, które są niezbędne, w przypadku gdy władza prawodawcza przyjęła akt podstawowy w ostatnim kwartale roku budżetowego, a Komisja nie zdołała zaangażować środków zapewnionych na ten cel do dnia 31 grudnia.

#### **Ust. 3.**

Środki na płatności mogą zostać przeniesione w zakresie kwot potrzebnych na pokrycie istniejących zobowiązań lub zobowiązań związanych z przeniesionymi środkami na zobowiązania, jeżeli środki przewidziane w odpowiednich pozycjach budżetowych na kolejny rok budżetowy nie są wystarczające. Zainteresowana instytucja najpierw wykorzystuje środki zatwierdzone na bieżący rok budżetowy i nie wykorzystuje przeniesionych środków do czasu wykorzystania tych pierwszych.

#### **Ust. 4.**

Środki niezróżnicowane odpowiadające należycie zaciągniętym zobowiązaniom pod koniec roku budżetowego są automatycznie przenoszone jedynie na następny rok budżetowy.

**PRZENIESIENIE ŚRODKÓW NA ZOBOWIĄZANIA\***

Nr	Pozycja w budżecie 2008 r.	Pozycja/Artykuł	Pozycja w budżecie 2009 r.	Odesłanie do RF	Kwota do przeniesienia (w EUR)
1	04 04 01 03	Warunki pracy	04 04 01 03	art. 9 ust. 2 lit. a)	1 140 712.50
2	04 04 01 06	Wsparcie na realizację	04 04 01 06	art. 9 ust. 2 lit. b)	781 000.00
3	09 04 01 01	Wsparcie współpracy badawczej w dziedzinie technologii informacyjno-komunikacyjnych (ICT — Współpraca)	09 04 01 01	art. 9 ust. 2 lit. a)	377 485.00
		<b>DZIAŁ 1a - OGÓLEM</b>			<b>2 299 197.50</b>
4	13 03 19	Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego — Europejska współpraca terytorialna	13 03 19	art. 9 ust. 2 lit. a)	15 945 355.00
		<b>DZIAŁ 1b - OGÓLEM</b>			<b>15 945 355.00</b>
5	11 04 01	Bliższy dialog z sektorem rybołówstwa i podmiotami objętymi wspólną polityką rybacką	11 04 01	art. 9 ust. 2 lit. a)	250 000.00
		<b>DZIAŁ 2 - OGÓLEM</b>			<b>250 000.00</b>
6	18 02 04 01	System informacyjny Schengen (SIS II)	18 02 04 01	art. 9 ust. 2 lit. a)	1 204 233.00
7	18 02 05	System Informacji Wizowej (VIS)	18 02 05	art. 9 ust. 2 lit. a)	1 204 233.00
8	18 02 06	Fundusz Granic Zewnętrznych	18 02 06	art. 9 ust. 2 lit. a)	36 543 374.96
9	18 03 03	Europejski Fundusz na rzecz Uchodźców	18 03 03	art. 9 ust. 2 lit. a)	594 119.21
10	18 03 09	Europejski Fundusz na rzecz Integracji Obywateli Państw Trzecich	18 03 09	art. 9 ust. 2 lit. a)	525 019.67
11	18 03 10	Europejski Fundusz Powrotu Imigrantów	18 03 10	art. 9 ust. 2 lit. a)	35 042 708.52
		<b>DZIAŁ 3a - OGÓLEM</b>			<b>75 113 688.36</b>
12	13 06 01	Fundusz Solidarności Unii Europejskiej — Państwa członkowskie	13 06 01	art. 9 ust. 2 lit. a)	7 605 445.00
		<b>DZIAŁ 3b - OGÓLEM</b>			<b>7 605 445.00</b>
13	21 04 06	Gospodarka wodna w krajach rozwijających się	21 04 06	art. 9 ust. 2 lit. a)	3 000 000.00
14	22 02 07 01	Programy regionalne i horyzontalne	22 02 07 01	art. 9 ust. 2 lit. a)	2 674 550.00
15	22 02 08	Projekt pilotażowy mający na celu odtworzenie dziedzictwa kulturowego na obszarach ogarniętych konfliktami	22 02 08	art. 9 ust. 2 lit. a)	3 000 000.00
16	21 02 03	Bezpieczeństwo żywności	21 02 03	art. 9 ust. 2 lit. b)	262 000 000.00
		<b>DZIAŁ 4 - OGÓLEM</b>			<b>270 674</b>
		<b>OGÓLEM</b>			<b>371 888 235.86</b>

\* Zob. ZAŁĄCZNIK 2: Przeniesienie środków na zobowiązania



**PRZENIESIENIE ŚRODKÓW NA PŁATNOŚCI\***

Nr	Pozycja w budżecie 2008 r.	Pozycja/Artykuł	Pozycja w budżecie 2009 r.	Kwota do przeniesienia (w EUR)
1	01 04 05	Zakończenie programu dla przedsiębiorstw: poprawa środowiska finansowego małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP)	01 04 05	10 040 000.00
2	10 04 01 01	Zakończenie poprzedniego wspólnego programu - WE	10 04 01 01	1 000 000.00
3	10 04 01 02	Zakończenie poprzedniego wspólnego programu – Euratom	10 04 01 02	84 707.16
4	14 05 02	Komputeryzacja systemu informacji akcyzowej (EMCS)	14 05 02	1 746 700.67
5	26 03 01 01	Paneuropejskie usługi elektroniczne «Government» dla administracji publicznych, przedsiębiorstw oraz obywateli (IDABC)	26 03 01 01	4 000 000.00
		<b>DZIAŁ 1a - OGÓŁEM</b>		<b>16 871 407.83</b>
6	13 05 03 01	Współpraca transgraniczna — Wkład z działu 1-b	13 05 03 01	15 000 000.00
		<b>DZIAŁ 1b - OGÓŁEM</b>		<b>15 000 000.00</b>
7	05 04 05 01	Programy na rzecz rozwoju obszarów wiejskich	05 04 05 01	774 864 326.02
8	05 08 02	Przeglądy struktury gospodarstw rolnych	05 08 02	5 429 740.00
9	05 08 03	Restrukturyzacja systemów przeglądów w rolnictwie	05 08 03	880 791.00
10	07 03 09 02	Dotacja dla Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska – Dotacja w ramach tytułu 3	07 03 09 02	480 000.00
11	07 03 11	Projekt pilotażowy — Ochrona i pielęgnowanie lasów	07 03 11	1 200 000.00
12	07 03 13	Działanie przygotowawcze — zintegrowany system komunikacji i zarządzania ryzykiem na obszarach przybrzeżnych	07 03 13	500 000.00
13	11 04 01	Blizszy dialog z sektorem rybołówstwa i podmiotami objętymi wspólną polityką rybacką	11 04 01	200 000.00
14	11 09 01	Działanie przygotowawcze — Polityka morska	11 09 01	376 574.50
		<b>DZIAŁ 2 – OGÓŁEM</b>		<b>783 931 431.52</b>
15	18 05 05 01	Europejskie Kolegium Policyjne — Subwencja w ramach tytułów 1 i 2	18 05 05 01	2 507 162.95
16	18 05 05 02	Europejskie Kolegium Policyjne — Subwencja w ramach tytułu 3	18 05 05 02	3 092 837.05
17	18 08 01	Prince — Przestrzeń wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości	18 08 01	290 000.00
		<b>DZIAŁ 3a - OGÓŁEM</b>		<b>5 890 000.00</b>
18	13 06 01	Fundusz Solidarności Unii Europejskiej — Państwa	13 06 01	7 605 445.00

Nr	Pozycja w budżecie 2008 r.	Pozycja/Artykuł	Pozycja w budżecie 2009 r.	Kwota do przeniesienia (w EUR)
		członkowskie		
		<b>DZIAŁ 3b - OGÓLEM</b>		<b>7 605 445.00</b>
19	05 05 01 01	Instrument przedakcesyjny Sapard — Zakończenie programu (2000–2006)	05 05 01 01	165 281 000.00
20	07 02 03	Projekt pilotażowy — Monitorowanie środowiska basenu Morza Czarnego oraz wspólny europejski program ramowy na rzecz rozwoju regionu Morza Czarnego	07 02 03	500 000.00
21	13 05 02	Instrument pomocy przedakcesyjnej (IPA) — Komponent dotyczący rozwoju regionalnego	13 05 02	157 295 000.00
22	19 11 02	Programy informacyjne dla państw trzecich	19 11 02	2 422 662.30
		<b>DZIAŁ 4 – OGÓLEM</b>		<b>325 498 662.30</b>
23	03 03 02	Wnioski o odszkodowanie związane z postępowaniem sądowym przeciwko decyzji Komisji w obszarze polityki konkurencji.	03 03 02	3 765 997.81
		<b>DZIAŁ 5 – OGÓLEM</b>		<b>3 765 997.81</b>
		<b>OGÓLEM</b>		<b>1 158 562 944.46</b>

\* Zob. ZAŁĄCZNIK 3: Przeniesienie środków na płatności

## DECYZJA KOMISJI

### ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA DO UDOSTĘPNIENIA PONOWNIE W 2009 R.

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając art. 157 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r. mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich<sup>5</sup>, rozporządzenia Rady nr 1605/2002<sup>6</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

Środki na zobowiązania, o których mowa poniżej, powinny zostać ponownie udostępnione w 2009 r.,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

#### *Artykuł*

1. **21 833,15 EUR** z sekcji III (Komisja) z budżetu na 2008 r. zostaje udostępnione ponownie w 2009 r. z przyczyn określonych w załączniku.
2. Rada i Parlament są informowane o niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli dnia 13 lutego 2009 r.

*W imieniu Komisji  
Dalia Grybauskaitė  
Członek Komisji*

---

<sup>5</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1

<sup>6</sup> Rozporządzenie z 25.6.2002; przepisy te podane są na kolejnych stronach.

## Cytat z rozporządzenia finansowego

### Artykuł 157

Komisja automatycznie umarza środki, które zostały zaangażowane zgodnie z rozporządzeniami, o których mowa w art. 155.

Umorzone środki mogą zostać ponownie oddane do dyspozycji w przypadku wyraźnego błędu przypisanego wyłącznie Komisji.

W tym celu Komisja bada umorzenia dokonane w ciągu wcześniejszego roku budżetowego i podejmuje decyzję, do dnia 15 lutego danego roku, na podstawie wymagań, czy niezbędne jest ponowne postawienie do dyspozycji odpowiednich środków.

**ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA DO PONOWNEGO UDOSTĘPNIENIA\***

<b>Nr</b>	<b>Budżet 2008 r.</b>	<b>Pozycja/Artykuł</b>	<b>Budżet 2009 r.</b>	<b>Kwota ponownie udostępniona</b>
1	04 02 03	Zakończenie Europejskiego Funduszu Społecznego (EFS) — Cel 1 (sprzed 2000 r.)	04 02 03	21 833.15
		<b>DZIAŁ 1b - OGÓLEM</b>		<b>21 833.15</b>
		<b>OGÓLEM</b>		<b>21 833.15</b>

\* Zob. ZAŁĄCZNIK 4: Środki na zobowiązania do ponownego udostępnienia w 2009 r.